

РУССКО-КИТАЙСКО-АНГЛИЙСКИЙ
ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

ПРОЕКТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ИРЯ

ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОМ МЕТАЛЛУРГИЧЕСКОМ КОМПЛЕКТЕ
1955

前 言

本字典係以在翻譯工作中遇到的字彙爲基礎，並參考各種辭書編輯而成，共約 17,500條。其內容以黑色冶金工業方面爲主，但一般工業及土建方面之較常用者，亦酌予列入。其大致分配情況爲：冶金 3,200條，機械 3,100條，電機 3,000條，土建 2,300條，地質、礦物、採礦、選礦等 1,900條，化工 1,800條，其他 2,200條。

我國現時尚無統一的各科名詞，可爲準繩，故本字典中之中文譯法，大部分係採用各種辭書上常見之譯法，並盡可能附列現場使用之俗名（以鞍鋼通用者爲準）；而一部分則因尚無現成譯法，乃不得不加以創造（其中一部分係根據蘇聯專家的解釋，酌爲定名）。

爲適應當前工作的迫切需要，特將本字典提前付印，因而未能進行更周密的審查，加以編輯人員學力有限，故錯誤與疏漏之處，在所難免，至希讀者多加指正，俾得於再版時加以修正補充，而使之更臻完善。

本版專供內部使用，概不公開發售，併此聲明。

凡 例

(1) 本字典係按俄文字首順序排列，每字中又按俄文、中文、英文之順序排列。其中極少數一時難以找到確當之英文譯法者（約四十條），暫予從缺。

(2) 本字典中俄文字彙之排列係以名詞為主，所有由該字派生之詞彙均依次排在該字之下，其先後順序如下：

- a. 名詞
- б. 名詞，形容詞
- в. 名詞 + [變格形容詞] + 變格名詞 [，形容詞]
- г. 名詞 + 前置詞 + 補語 [，形容詞]
- д. 名詞，形動詞 + 補語 [，形容詞]

(3) 本字典中所用圓括弧表示括弧內文字為註解性質，方括弧則表示括弧內文字可加省略。

(4) 本字典中所用之簡字如下：

- 【冶】……………冶金（包括煉鐵、煉鋼、軋鋼、鑄造、耐火）
- 【機】……………機械
- 【電】……………電機
- 【訊】……………電訊
- 【物】……………物理
- 【化】……………化學（包括化工、煉焦）
- 【地】……………地質
- 【採】……………採礦
- 【選】……………選礦
- 【礦】……………礦物
- 【土】……………土建
- 【鐵】……………鐵路

（此種分類法不够周密，且有欠妥之處，再版時當予更正）

(5) 本字典中對於詞類、性、數及重音之標註，概加省略。

形 be distorted
дефосфоризация 【化】去磷, 脫磷 dephosphorization
децелерация 【物】減速度 deceleration
децелерометр 【物】減速計 decelerometer
децибел 分貝 decibel
дециметр 公寸 decimeter
джоулево тепло 【物】焦耳熱, 焦耳效應 Joule heat, Joule effect
джоулометр 【物】焦耳計 joulemeter
джут 黃麻, 苧麻 jute
диабаз 【地】輝綠岩 diabase
диагометр 【電】電導計 diaphragmeter
диагональ 對角線; 斜桿, 斜材 diagonal
диагональ, концевая 【土】端斜桿 end diagonal
диаграмма 圖, 線圖, 圖表; 記錄紙 (自記計器用) diagram; recording paper
диаграмма, векторная 【物】向量圖 vector diagram
диаграмма, индикаторная 【機】示功圖 indicator diagram
диаграмма, ступенчатая 【地】階狀圖 step-shaped drawing
диаграмма, топографическая 【地】地形線圖 topo-

graphic diagram
диаграмма зависимости деформаций от напряжений 【土】應力應變圖 stress strain diagram
диаграмма мощности 【機】效率圖 efficiency diagram
диаграмма напряжения 【土】應力圖 stress diagram
диаграмма напряжение-деформации 【土】應力應變圖 stress strain diagram
диаграмма сил 【土】力圖 force diagram
диаграмма скорости 【機】速度圖 velocity diagram
диаграмма состояния равновесия 平衡圖 equilibrium diagram
диаграмма усилия 【土】應力圖 stress diagram
диаметр 直徑 diameter
диаметр, внешний 【機】外徑 outside diameter
диаметр, внутренний 【機】內徑 inside diameter
диаметр, наружный 【機】外徑; 外圓直徑 (齒輪之) outside diameter
диаметр, номинальный 【機】標稱直徑, 名義直徑, 公稱直徑 nominal diameter
диаметр болтовой окружности 【機】螺栓外圓直徑 outside diameter of bolt

диаметр корневой окружности 【機】根圓直徑，根直徑（齒輪之）root diameter

диаметр начальной (или делительной) окружности 【機】節圓直徑（齒輪之）pitch diameter

диаметр окружности впадин зубов 【機】根圓直徑（齒輪之）diameter of root circle

диаметр оправки 【冶】彎心直徑 mandrel diameter

диаметр основной окружности 【機】基圓直徑（齒輪之）basic diameter

диаметр ступицы 【機】輪轂直徑 diameter of boss

диаметр в свету 【機】內徑 inside diameter

диапазон 【物】音域，射程；【訊】帶，波帶，頻帶；【機】測量範圍 compass, range; band; measuring range

диапазон скоростей 速度範圍 speed range

диаспор 【礦】水鉛石 diaspore, diasporite

диатомит (= диатомин) 【礦】矽藻土 diatomite

диафрагма 【機】隔板，隔膜，擋板；【物】膜片；光闌；【化】流量孔板；【土】橫隔板（鋼柱之）diaphragm

диафрагма, измеритель-

ная 【機】孔板，流量孔板 measuring diaphragm

диафрагма, камерная 有孔板室之流量孔板 chamber diaphragm

диафрагма, плоская 平流量孔板 flat diaphragm

диафрагма, составная 組成之流量孔板 composite diaphragm

дикрезол 【化】二甲苯酚 dicresol

дилювиальный 【地】洪積層的 diluvial, diluvium

дилувий 【地】洪積層 diluvium

диметилглиоксим 【化】二甲基（代）乙二醛肟 dimethyl glyoxime

динамик 【訊】口聲放大器，喇叭 voice amplifier

динамика 【物】動力學 dynamics

динамит 【化】炸藥，炸油爆藥 dynamite

динамический 【物】動力的，動力學的 dynamic

динамо 【電】直流發電機 dynamo

динамо, двухполюсное 【電】兩極發電機，雙極發電機 double-pole dynamo, bipolar dynamo

динамо, индукторное 【電】感應器發電機 inductor

dynamo
динамо, пусковое 【電】起
 動發電機 starting dynamo
динамо, уравнительное
 【電】均衡發電機, 調整發電機
 equalizing dynamo, balancing
 dynamo, regulating dynamo
динамо, шунтовое 【電】
 分激發電機, 分繞發電機 shunt
 dynamo
динамо для постоянно-
го напряжения 【電】定
 壓直流發電機 constant voltage
 dynamo
динамо-возбуждения
 【電】激磁機 exciter
динамо-компаунд 【電】複
 繞發電機 compound wound dy-
 namo
динамо-машина, 【電】直
流發電機 dynamo
динамо-машина, двух-
полюсная 【電】二極發電機
 bipolar dynamo
динамо-машина, много-
полюсная 【電】多極發電機
 multipolar dynamo
динамо-машина, одно-
фазная 【電】單相發電機
 single-phase dynamo
динамо-машина, трёх-
проводная 【電】三線發電
 機 three-wire dynamo
динамо-машина, унипо-
лярная 【電】單極發電機, 非

循環電機 unipolar dynamo, a-
 cyclic dynamo
динамо-машина, четы-
рёхполюсная 【電】四極發
 電機 four-pole dynamo
динамо-машина броне-
вого типа 【電】鎧裝發電機
 armor type dynamo
динамо-машина пере-
компаундирования
 【電】過複繞發電機 overcom-
 pound dynamo
динамо-машина посто-
янного тока 【電】直流發
 電機 direct current dynamo
динамо-машина с вну-
тренними полюсами
 【電】內極發電機 dynamo with
 internal poles
динамо-машина с воз-
буждением независи-
мым 【電】分激發電機 dyna-
 mo with separate excitation
динамо-машина с дву-
мя коллекторами 【電】
 雙整流子發電機 double commu-
 tator dynamo
динамо-машина с нож-
ным приводом 【電】足踏
 式發電機 pedal dynamo
динамо-машина с па-
раллельным возбуж-
дением 【電】分激發電機
 dynamo with parallel excitation
динамо-машина с пере-

МЕННЫМИ ПОЛЮСАМИ
【電】異極發電機，交磁極直流發電機 heteropolar dynamo

ДИНАМО-МАШИНА С ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОМ ВОЗБУЖДЕНИЕМ 【電】串繞發電機，串激發電機 series dynamo

ДИНАМО-МАШИНА С РУЧНЫМ ПРИВОДОМ 【電】手動發電機 hand dynamo

ДИНАМО-МАШИНА С САМОВОЗБУЖДЕНИЕМ 【電】自激發電機 self-excited dynamo

ДИНАМО-МАШИНА С САМОРЕГУЛИРОВАНИЕМ 【電】自控發電機 self-regulating dynamo

ДИНАМО-МАШИНА СО СМЕШАННЫМ ВОЗБУЖДЕНИЕМ 【電】複激發電機，複繞發電機 dynamo with compound excitation

ДИНАМО-МАШИНА СО СМЕШАННОЙ ОБМОТКОЙ 【電】複繞發電機 dynamo with compound winding

ДИНАМОМЕТР 【電】測力計，功率計，測功計 dynamometer

ДИНАМОМЕТР, МАЯТНИКОВЫЙ 【電】擺動式測力計，擺錘式功率計 swing dynamometer, pendulum dynamometer

ДИНАМОМЕТР СИМЕНСА
【電】西門子功率計 Siemens dynamometer

ДИНАМОТОР 【電】電動發電機 dynamotor

ДИНАС 【冶】砂磚 Dinas brick

ДИНОЗАВР 【地】恐龍 dinosaur

ДИОД 【訊】二極管 diode

ДИОПСИД 【礦】透輝石 diopside

ДИОРИТ 【地】閃長岩 diorite

ДИПОЛЬ 【訊】偶極子 dipole

ДИПОЛЬ, ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
【電】電偶極子 electric doublet, dipole

ДИРЕКТОР 經理 director, manager

ДИРЕКТОР ЗАВОДА 廠長 director of works

ДИСК 【機】圓盤，圓片 disc

ДИСК, АСБЕСТОВЫЙ 【機】石棉墊 asbestos washer

ДИСК, АСБОБАКЕЛИТОВЫЙ
【機】石棉電木盤 asbestos-bakelite disk

ДИСК, ДЕЛИТЕЛЬНЫЙ 【機】指度盤，分度盤 index dial

ДИСК, НОМЕРНОЙ 【訊】撥號盤 dial

ДИСК, ТОРМОЗНЫЙ 【機】開盤；開輪，摩擦輪 brake disk

ДИСК ПИЛ ГОРЯЧЕЙ РЕЗКИ 【冶】熱鋸盤 hot-cutting saw disk

ДИСК УДАРЫ ПОРШНЯ, СМЯГЧАЮЩИЙ 【機】活塞緩衝盤 damping disc of piston

ДИСКРАЗИТ 【礦】錫銀礦 dyscrasite, discrasite, dyscrase

дислокация 【地】斷層 dislocation
диспетчер 調度員 dispatcher
диспетчер, главный 總調度員 chief dispatcher
диспетчерская 調度室 control-room
диспрозий 【化】鎬 dysprosium
диссоциатор 【化】解離器 dissociator
диссоциация 【機】分解, 解散; 【化】解離 dissociation
диссоциация, электролитическая 【電】電離, 電解分離 electrolytic dissociation
дистанция 距離 distance
дистиллер (= дистиллятор) 【機】蒸餾器 distiller
дистиллирование (= дистилляция) 【化】蒸餾 distillation
дистиллирование, электрическое 電力蒸餾法 electric distillation
дистрибутор 【機】分配器; 【冶】佈料器 distributor
дисциплина, трудовая 勞動紀律 labor discipline
дифманометр 【物】差示壓力計 differential manometer
дифманометр, бесшкальный 【物】無刻度盤的差示壓力計 non-scale differential manometer

дифманометр, кольцевой самопишущий 【物】自記環形差示壓力計 self-recording ring-shaped differential manometer
дифманометр, однотрубный чашечный 【物】單管式差示壓力計 single-tube differential manometer
дифманометр, поплавковый 【物】浮標式差示壓力計 float differential manometer
дифманометр-расходомер 【物】差示壓力流量計 differential manometer-flowmeter
дифманометр-расходомер с водяным заполнением 【物】注水自記環形差示壓力計 self-recording ring-shaped differential manometer-flowmeter with waterfilling
дифракция 【訊】繞射 diffraction
дифференциал 微分; 差動; 分連器; 差動裝置 differential
дифференциальный 差動的, 差示的 differential
диффузия 【物】擴散; 漫射 diffusion
диффузор 擴散器; 通風口 diffuser
дихлоэтан 【化】二氯乙烷 dichlorethane
дихроит 【礦】堇青石 di-

chroite, cordierite, iolite

диэлектрик 【電】介體, 介質; 絕緣體 dielectric; insulator

длина 長度 length

длина, кратная 【冶】規定之倍數長度 multiple length

длина, мерная 【冶】規定長度 measured length

длина базы измерения 【土】標準長 gauge length

длина волны 【訊】波長 wave length

длина волны собственного контура 【訊】電路固有波長 natural wave length of circuit

длина искры 【電】火花長度 spark length

длина каната, прочная 【機】鋼繩安全長度 safe length of cable

длина нахлестки 【土】搭接長度 overlap length

длина отвеса, полная 鉛垂線全長 full length of plumb line

длина панели 【фермы】 【土】節間長度, 節長 panel length

длина пролёта 【土】跨長 span length

длина разрыва 【電】斷路長度 length of break

длина хода 【機】衝程長度 length of stroke

длиномер 長度計 length-gage

длительность пользования 使用期間 period of use

длительный 長期的, 持久的 long, lasting

днище 【冶】爐底; 底 bottom

дно 底 bottom

дно, двойное 雙底, 活底 double bottom

дно, откидное 活底 (可啓閉的) flap bottom, folding bottom

добавка 【化】加入; 加入劑; 混和物, 雜質 addition; adding agent; admixture, impurity

добавка, легирующая 【冶】合金加入劑 alloy addition

добавление 【化】加合, 加入, 補足, 追加 addition, adding, supplement

добыча 【採】產量; 採掘; 【電】輸出 crop; mining; output

добыча, годовая 【採】年產量 (礦石等的) annual crop (of ore, etc.)

добыча, номинальная 【電】額定輸出 rated output

добыча, часовая 【採】小時產量 hour output (of mine)

добыча угля 【採】採煤 coal mining

доводка 【機】光製, 研磨; 【冶】精煉 finishing, grinding; refining

доводка плавки 【冶】精煉

refining
дождемер 雨量計 rain gage
дозатор 【機】給料漏斗, 給料器 measuring hopper
дозер 攪拌器, 混拌器 doser
дозировка 配合, 配料 (按一定比例) proportioning
дозировка угля 【化】配煤 coal proportioning
докембрий 【地】前寒武紀; 前寒武系 pre-Cambrian
докрасна 赤熱 to red heat
долбежщик 【機】插工 worker of slotting machine
долбить 鑿; 插 chisel; slot
долбление 【機】插 slotting
долбяк 【機】插齒刀 gear-wheel cutter
долговечность 壽命; 耐久性 longevity; durability
долгота 經度 longitude
долерит 【地】粗粒玄武岩 dolerite
доливка 【冶】補澆(上鑄時之) pouring full, addition
доливка прибыльной части 【冶】鑄滿, 鑄至冒口 pouring full into head part
доломит 【礦】白雲石 dolomite
доломит, обожжённый 【冶】燒結白雲石 calcined dolomite
доломит со смолой 【冶】黑雲石, 焦油白雲石 (平爐爐底

用) dolomite with tar
долото 【機】鑿, 鑿, 扁鑿 chisel
долото, острое 【機】尖鑿 pointed chisel
долото, шарошковое 割鑿, 切鑿 cutting chisel
домкрат 【機】扛重器, 千斤頂 jack
домкрат, автомобильный 【機】汽車扛重器, 汽車千斤頂 automobile jack
домкрат, винтовой 【機】螺旋扛重器, 螺旋千斤頂 screw jack
домкрат, гидравлический 【機】水力扛重器, 水壓千斤頂 hydraulic jack
домкрат, паровозный 【機】機車扛重器, 機車千斤頂 locomotive jack
домкрат, путевой 【機】活動扛重器, 活動千斤頂, 舉重車 traveling jack
домкрат, реечный 【機】齒條式扛重器, 齒條千斤頂 rack jack
домкрат, рельсовой 【鐵】扛軌器 rail jack
домна 【冶】煉鐵爐, 高爐 blast furnace
допуск 【機】公差 tolerance
допуск, основной 【機】基本公差 basic tolerance
допуск посадки 【機】配合

公差 tolerance on fit
допуск усадки 【機】收縮公差 shrinking tolerance
допуск на диаметр 【機】直徑公差 diameter tolerance
допускаемый 容許的 allowable
допускать 容許, 許可 permit, allow
допущение 【機】公差, 裕度 tolerance, allowance
дорога 道路, 路 road
дорога, асфальтовая 柏油路, 瀝青路 asphalt road
дорога, воздушная 高架鐵路 elevated railway
дорога, воздушная канатная 架空索道 cableway
дорога, железная 鐵路 railway
дорога, канатная 索道 cable road
дорога, кольцевая железная 【鐵】環形鐵路, 環市鐵路 circular railway
дорога, магистральная 幹路 (公路) main highway
дорога, проселочная 間道, 小路 country road, side road
дорога, рудничная железная 礦山鐵路 mine railway
дорога, узкоколейная железная 【鐵】窄軌鐵路 narrow-gage railroad

дорога, ширококолейная железная 【鐵】寬軌鐵路 wide-gage railroad
дорога, электрическая [железная] 【鐵】電力鐵路 electric railway
дорога, электрическая подвесная 【鐵】高架電車路 aerial trolley way
дорога с крутыми подъемами 急傾道路, 陡斜路線 steep road
дорожка 路徑 path
дорожка качения 滾道, 滾動路 rolling path
дорожка подшипника, •беговая 【機】軸承座圈 bearing race
дорожник 【機】凹槽鉋 grooving plane
доска 板; 【電】盤 (配電盤); 【冶】漏板 board, plate
доска, асбестовая 【土】石棉板 asbestos plate
доска, бортовая 【土】護板 guard board
доска, дюймовая 吋板 inch plate
доска, защитная 【機】擋板, 阻板 baffle plate
доска, ключевая 【訊】鍵盤 key board
доска, коммутационная 【電】配電盤, 開關板; 【訊】交換台 switchboard

доска, контрольная 【電】

控制板 control board

доска, контрольная световая 【電】

號燈板, 表示燈板 controlling light board

доска, мраморная 【電】

大理石配電盤, 大理石板 marble switchboard

доска, номерная 【訊】

(電話機的) 號碼盤 number plate

доска, подоконная 【土】

窗台板 window sill plate

доска, правильная 直尺

straightedge

доска, предохранительная 【土】

護板 guard board

доска, распределительная 【電】

配電板, 分電盤 distributing board

доска, фризловая 【土】

框架板 frame board

доска, чертёжная 製圖板

drawing plate

доска, шпунтовая 【土】

板棒 plank pile

доска окна, сливная 【土】

窗台, 窗檻, 架底板 window sill

доска разжелобка 【土】

天溝板, 凡水板 valley board

доска со скосом 【土】

斜面木板, 不等厚木板 bevel plate

доступность 【機】

可達性 accessibility

досу́ха 乾燥 to dryness, dry

доу́металл 【冶】

鑄合金 Dow-

metal

дошечка 板, 小板 tablet,

small plank

дошечка, зажимная 【電】

端鈕板, 端子板 end plate

дошечка, клеммовая

【電】接頭板, 端子板 terminal plate

дошечка, номерная 【訊】

號碼盤 number plate

дошечка, ответвительная 【電】

分接板, 接線板 tap plate

дошечка с зажимами

【電】接頭板, 端子板 terminal board

дранка (= драница) 【土】

灰板條, 板條 lath

дранка, оштукатуренная цементным раствором 【土】

抹灰板條 lath plastered with cement mortar

дрань 【土】

板條, 板條工 lath, lathing

древесина 【土】

木材 wood

древесина, здоровая 【土】

良材, 結實木材 sound wood

древесина, пропитанная 【土】

浸煉過的木材 treated timber

древесина мягкой породы 【土】

軟木 soft wood

древнеаллювиальный

【地】古代沖積層的 ancient alluvial

дрель 【機】鑽 drill
дрель, ручная 【機】手鑽 hand drill
дренаж 排水 drain, drainage
дресва 砂礫 gravel
дрессировка 【治】平整（鋼板之）levelling
дробилка 【選】壓碎機，碎礦機，破碎機，【治】碎鐵機 crusher
дробилка, двухвалковая 【選】雙輥壓碎機，雙輥破碎機 double-roll crusher
дробилка, молотковая 【選】鎚磨，鎚式粉碎機 hammer mill
дробилка, одновалковая 【選】單輥壓碎機，單輥破碎機 single-roll crusher
дробилка, щековая 【選】顎式壓碎機，顎式破碎機（老虎牙）jaw crusher
дробилка угля 【選】碎煤機 coal crusher
дробилка-мешалка 【選】解磨機，籠型粉碎機，粉煤機 disintegrator
дробильщик 破碎工 crusher
дробить 壓碎，碎裂，破碎 crush, break
дробление 壓碎，碎裂，破碎 crushing, breaking
дробленый 破碎的，磨碎的 crushed, ground
дровоколка 【機】劈木機 wood-cleaver

дросс 【治】浮渣，熔渣 dross, slag
дросселирование 節流，阻塞；【電】抗流 throttling; choking
дроссель 【機】節汽閥，蝶閥；【電】抗流線圈 throttle, butterfly valve; throttling coil
дроссель, сглаживающий 【訊】平滑抗流線圈 smoothing choking coil
друза 【礦】晶簇 druse
друмли 【地】冰山 drumlin
дуб 【土】橡木 oak
дублер 【治】摺疊機，摺板機（軋板廠用）doubler
дублер, роликовый 【治】輥式摺疊機 roller doubler
дублер, рычажный 【治】槓桿式摺疊機 lever doubler
дуга 弧，弧線；電弧 arc
дуга, вольтовая 【電】電弧 arc
дуга, говорящая 【訊】發聲電弧（電話）speaking arc
дуга касания 【電】接觸弧 contact arc
дуга, металлическая 【機】金屬極電弧（焊接）metal arc
дуга, пламенная электрическая 【電】弧焰 flame arc
дуга, полюсная 【電】極弧，極線弧度 polar arc

дуга, свистящая 【訊】嘶聲弧 humming arc

дуга, трамвайная 【電】弓形滑接器 (電車上的) collector bow

дуга, угольная 【機】碳極電弧 (焊接) carbon arc

дуга переменного тока 【вольтовая】 【電】交流電弧 alternating current arc

дуга постоянного тока 【вольтовая】 【電】直流電弧 direct current arc

дуга, ультракороткая 【機】超短弧 (手動電銲) ultra-short arc

дуга между двумя электродами 【вольтовая】 【電】單弧, 單電弧 single arc

дуга между несколькими электродами 【вольтовая】 【電】複弧, 複電弧 complex arc

дугласит 【礦】綠鉀鐵鹽 douglasite

дугогаситель 【電】滅弧器, 消弧器 arc quencher, quencher

дудлеит 【礦】黃珍珠雲母 dudleyite

дуктилимметр (= дуктилометр) 【機】延度計 ductilimeter

думкар (= думпкар) 傾卸車 dump car, dumping wagon

дуплекс-процесс 【冶】二

聯煉鋼法, 二重煉鋼法 duplex process

дурайрон 【冶】耐酸鋼 duri-ron

дуралюмин 【冶】鋁銅鎂齊, 飛機合金, 硬鋁 duralumin, duraluminum, dural

дурангит 【礦】橙紅鉀酸鈉石 durangite

дурденит 【礦】銻酸鐵礦 durdenite

дутё 【冶】風, 鼓風; 【探】隆起 blast; heave

дутё, вентиляторное 【冶】強制送風, 扇風 fan blast

дутё, горячее 【冶】熱風 hot blast

дутё, осушенное 【冶】乾風 dry-air blast

дутё, холодное 【冶】冷風 cold blast

духа 【冶】空氣口 air hole

духомер 風力表, 風壓計 wind gage, blast meter

душ 淋浴器, 淋浴 douche-shower

душ, водяной 噴水裝置 water douche

души, воздушные 【化】增濕器 humidifier

душник 通氣孔, 氣口 vent, air hole

дым 煙 smoke

дымоотводчик 折煙板, 煙筒罩 smoke deflector, chimney

hood
 ДЫМОСОС 【機】排風機 exhaust fan
 ДЫМОХОД 【機】煙道, 煙筒 flue, chimney
 ДЫМОХОД, ВНЕШНИЙ 【機】外煙道 external flue, external chimney
 ДЫМОХОД, ВНУТРЕННИЙ 【機】內煙道 internal flue, internal chimney
 ДЫМОХОД, КИРПИЧНЫЙ 【土】磚砌煙筒 brick chimney
 ДЫМОХОД, НИСХОДЯЩИЙ 【治】下行煙道 downtake
 ДЫРА 孔 hole, tear, gap
 ДЫРА, ЗАКЛЕПочная 【機】鉚釘孔, rivet hole
 ДЫРОКОЛ 【機】衝孔器, 打孔器 punch
 ДЫРОМЕР 【機】驗孔規 hole gage
 ДЫРОПРОБИВАТЕЛЬ 【機】衝孔機, 衝床 punching machine, punch, puncher
 ДЫХАНИЕ, ИСКУССТВЕННОЕ 人工呼吸 artificial respiration
 ДЫШЛО 【機】軸, 桿, 樑 shaft, pole, beam
 ДЫШЛО, СПЕЧНОЕ 【機】聯結桿 coupling rod
 ДЮБЕЛЬ 【機】綴縫釘, 銷釘 dowel, pin dowel
 ДЮЙМ 吋 inch

дюкер 【土】虹吸管; 水管 siphon
 дюкер под железную дорогу 【鐵】鐵道下的水管 siphon under subway
 дюмортьерит 【礦】藍線石 dumortierite
 дюралюмин 【冶】鋁銅鑄齊, 飛機合金, 硬鋁 duralumin, duraluminum, dural
 дюромтр 【治】硬度測定器 durometer, hardness tester
 дюрэн 【選】暗煤 durain
 дюфренит 【礦】鹼性綠磷鐵礦 dufrenite, green iron ore
 дюфренуазит 【礦】硫砷鉛礦 dufrenoysite, gotthardite

Е

европий 【化】銻 europium
 единица 單位 unit
 единица, абсолютная 絕對單位 absolute unit
 единица, британская тепловая 英制熱單位 British thermal unit (B. t. u.)
 единица, международная 國際單位 international unit
 единица, основная 基本單位 fundamental unit
 единица, практическая 實用單位 practical units
 единица, производная

導出單位 derived unit
 единица, тепловая 熱量單位 thermal unit
 единица, электромагнитная 【電】電磁單位 electromagnetic unit
 единица, электростатическая 【電】靜電單位 electrostatic unit
 единица измерения 單位 unit
 единица мощности 能量單位; 能力單位; 容量單位 power unit
 единица силы 力之單位; 電力單位 unit of force; power unit
 единообразие 均勻性 uniformity
 единообразный 一致的, 均等的 uniform
 едкий 【化】苛性的 caustic
 ёмкость 容積; 容量 【電】電容 volume; capacity
 ёмкость, взаимная 【電】相互電容 mutual capacitance
 ёмкость, междуэлектродная 【訊】極間容量 (真空管之) interelectrode capacity
 ёмкость, обратная 【電】倒電容 elastance
 ёмкость, разрядная 【電】放電量 discharge capacity
 ёмкость, собственная 【電】自容量 self-capacity

ёмкость, электростатическая 【電】靜電容量 electrostatic capacity
 ёмкость анода 【訊】陽極電容 anode capacity
 ёмкость антенны 【訊】天線容量 aerial capacity, aerial reach
 ёмкость вагонетки 【探】礦車容量 wagon capacity
 ёмкость водохранилища 貯水量 capacity of water storage
 ёмкость возбуждения 【電】激磁容量 excitation capacity
 ёмкость резервуара 貯水池容量 capacity of reservoir
 ёмкость станции 【電】發電廠容量, 發電廠能力 station capacity
 ёмкость элемента 【電】電池容量 capacity of cell
 ёмкость в амперчасах 【電】安培小時電容 ampere-hour capacity
 ёмкость между двумя проводниками 【電】線間電容 capacitance between two conductors
 ёмкость по отношению к земле 【電】接地電容 earth capacity
 ёмкость при зарядке 【電】充電容量 charging capacity

ty

ендова 【土】天溝, 凡水 valley**ёрш** 【機】棘螺栓; 棘桿; 擴孔器; 刷子 rag bolt; jagged rod; broach; brush**естественный** 天然的, 自然的 natural, native

Ж

жалюзи 【土】通風門, 百葉窗 louver, shutters**жаровня** 【冶】烤爐 roaster**жаростойкость** 耐熱性 resistance to heat**жаротрубный** 焰管式的, 焰管的 fire tube, flue**желатин** 【化】動物膠, 白明膠 gelatine**желатин, взрывчатый** 【化】炸膠 blasting gelatine**желвак** 小節, 小瘤; 【地】岩球; 【礦】結核, 團塊 nodule**железнение** 【土】磨光(洋灰地面之) finishing (of cement ground)**железняк** 【礦】鐵礦, 鐵礦石 iron ore, ironstone**железняк, бурый** 【礦】褐鐵礦 brown hematite, bog iron ore, brown iron ore**железняк, глинистый** 【礦】泥鐵石 clay ironstone**железняк, красный** 【礦】赤鐵礦 hematite**железняк, магнитный**

【礦】磁鐵礦 magnetite

железняк, углистый

【礦】黑菱鐵礦 black band

железняк, шпатовый

【礦】菱鐵礦 siderite, spathic iron

железо 鐵 iron**железо, активное** 【冶】活性鐵 active iron**железо, балочное** 【冶】鐵梁 girder iron**железо, белое листовое** 【冶】白鐵板 white iron plate**железо, бессемеровское** 【冶】貝氏鐵 Bessemer iron**железо, вольфраmistое** 【冶】鎢鐵 tungsten iron**железо, витое** 【土】扭轉鋼筋 twisted bar**железо, волнистое** 【冶】波紋鐵, 浪形鐵 【土】瓦壠鐵 corrugated iron**железо, восстановлённое** 【冶】還原鐵 reduced iron**железо, гальванизированное** 【冶】鍍鋅鐵 galvanized iron**железо, губчатое** 【冶】海綿鐵 sponge iron**железо, двусернистое** 【化】硫化鐵 ferric sulfide**железо, двутавровое** 【冶】工字鐵 I-iron**железо, желобчатое** 【冶】